

Mozart, *Les Noces de Figaro*

Air de Chérubin

Voi che sapete che cosa è amor,
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.
Quello ch'io provo vi ridirò.
E per me nuovo, capir nol so.

Sento un affeto pien di deir,
Ch'ora è diletto, ch'ora è martir.
Gelo, e poi sento l'alma avvampar
E in un momento torno a gelar;
Ricerco un bene fuori di me,
Non so ch'il tiene, non so cos'è
Sospiro e gemo senza voler,
Palpito e tremo senza saper.
Non trovo pace notte nè dì,
Ma pur mi piace languir così.

Voi che sapete che cosa è amor,
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.
Quello ch'io provo vi ridirò.
E per me nuovo, capir nol so.

Vous Mesdames qui savez de quoi est fait l'amour,
Voyez s'il est dans mon coeur.
Je vous dirai ce que j'éprouve,
C'est si nouveau que je ne puis le comprendre.

Je ressens une langueur pleine de désir,
Parfois douleur, parfois plaisir,
Je gèle, quand soudain mon âme s'enflamme,
Et le moment d'après je redeviens glacé.
Je recherche un bien être au delà de moi,
Je ne puis le saisir, j'ignore ce qu'il est.
Je soupire et je gémis, sans le vouloir
Je tremble et je palpète, sans rien savoir.
Je ne trouve le repos, ni le jour ni la nuit.
Mais peu importe j'aime souffrir ainsi.

Vous Mesdames qui savez de quoi est fait l'amour,
Voyez s'il est dans mon coeur.
Je vous dirai ce que j'éprouve,
C'est si nouveau que je ne puis le comprendre.

Direction Philippe Jordan, reprise de la mise en scène de Giorgio Strehler, Karine Deshayé dans le rôle de Chérubin
Reprise des décors d'Ezio Frigerio, inspirés de la peinture de Watteau et de Fragonard (une copie en bon état en était conservée à la Scala de Milan, depuis la destruction des décors de la version originale en 2003, après quelque 160 représentations).

